



**Tübingen Summer School in
Second Language Acquisition**
Tübingen, July 23-27, 2018



Organization

Organizing committee: Patrick Rebuschat, Detmar Meurers, Simón Ruiz, and Katharina Wendebourg

Student volunteers: Xiaobin Chen, Maria Chinkina, María José Gallucci, Heiko Holz

Contact: leadsummerschool@gmail.com

URL: <http://www.leadsummerschool.de>

About this event

The University of Tübingen is pleased to host the LEAD Summer School in Second Language Acquisition in July 2018.

In preparation of our proposed Cluster of Excellence “Fostering Integrated Research on Education” (FIRE), we draw together leading researchers and students from a variety of disciplines (theoretical and applied linguistics, psychology, education, language testing) in order to discuss current trends and future directions in second language research and to foster future exchange and collaboration in the field.

The Summer School is an initiative of the Heritage Language Consortium, a new strategic partnership between Tübingen University, Lancaster University, the University of Lisbon, the University of Minho, NOVA University of Lisbon, the University of Porto, and the Portuguese Ministry of Foreign Affairs.



At Tübingen, three departments play an essential role in the Heritage Language Consortium:

- [LEAD Graduate School and Research Network](#)
- [Department of Linguistics](#)
- [Hector Research Institute of Education Sciences and Psychology](#)

For more information on the Summer School, please consult the pages on this website or email the organizers, Patrick Rebuschat, Detmar Meurers, Simon Ruiz, and Katharina Wendebourg at leadsummerschool@gmail.com.

Important information

Location

- Monday to Wednesday, [Alte Aula](#); Thursday and Friday, [Pfleghofsaal](#).

Registration desk

- We will place name badges, print outs of the schedule (one page), notepads and pens on the registration desk. We will not print this program.
- The desk is located in the Alte Aula and will be staffed on Monday morning, July 23, only.

Coffee breaks, lunch, and social program

- Coffee breaks are included.
- Lunch breaks are not included, with the exception of Wednesday. We will provide light lunch during the poster session. For lunch and dinner recommendations, please see below.
- The social program (Bebenhausen excursion, conference dinner, and Stocherkahn tour) requires prior registration.
- The conference dinner is not included and requires payment at the venue (Neckarmüller).

Travel information

Below you will find basic travel directions. For more detailed information, including suggestions for sightseeing, please visit the website of the [Tübingen Tourism Office](#).

By aeroplane

- From Stuttgart airport, take the bus No. 828 to Tübingen
- The bus will go to Tübingen main station.
- The bus ride is about 50 min.

By car

- Coming from Stuttgart, take the B27 in the direction of Tübingen.
- Follow B27 to Stuttgarter Str. in Tübingen.
- Take the exit toward Böblingen/Dettenhausen/Tübingen-Lustnau from B27.
- Continue on Stuttgarter Str.
- From Stuttgart airport, take the bus No. 828 to Tübingen
- Take Wilhelmstraße, Hölderlinstraße and Rümelinstraße to Collegiumsgasse
- The car ride takes about 30 min.

By train/bus (directions to the Alte Aula)

- Arrive at Tübingen main station.
- Walk toward Europaplatz.
- Turn left onto Karlstraße.
- Continue onto Eberhardsbrücke.
- Turn left onto Neckargasse.
- Turn left.
- Take the stairs.
- Go straight on until you see the Alte Aula on your left.
- The walk takes about 10 min.

Internet access

- You can access the internet via Eduroam or by accessing the Guest network.
- To access the Guest Wi-Fi network, please follow these steps:
- Open the "Guest" network. Click on "CONNECT". Input the following in the login page:
- "User name": TuebingenSLA. "Password": 18Ada*Q21

Social events

- Wednesday afternoon, July 25: Trip to Bebenhausen monastery
 - The trip is free but requires registration.
 - The trip will take place immediately after the poster session.
 - There will have a guided tour of about 50 minutes through the castle.
 - There will be the chance for an individual visit of the famous monastery.
 - We will go on an easy walk of about 30 minutes near the monastery.
- Wednesday evening, July 25: Conference dinner
 - The conference dinner will be at the Swabian restaurant "Neckarmüller" at 7 pm. The restaurant is located at Gartenstraße 4 72074 Tübingen.
 - You will be able to choose from a variety of typical Swabian dishes, including vegetarian options. They also offer a number of very good beers.
 - The conference dinner needs to be paid individually at the restaurant.
- Thursday evening, July 26: Stocherkahn tour on the Neckar river
 - There will be a punting trip on the river Neckar (about 1 hour)
 - The trip is free but prior registration is required.

Suggestions: Food and drink in town

- Wurstküche Excellent regional Swabian specialties in a cozy atmosphere. Centrally located in the Old Town. Highly recommended.
- Weinstube Forelle Excellent regional Swabian cuisine. Centrally located in the Old Town.
- China Restaurant San Bao Chinese cuisine next to Neckarbrücke.
- Mensa & Cafeteria Prinz Karl Self-service food. University refectory. Good prices. Centrally located in the Old Town.
- El Chico Mexican cuisine. Next to Neckarbrücke.
- Gaststätte Stern Mediterranean cuisine. Centrally located in the Old Town.
- Alte Kunst Mediterranean cuisine. Centrally located in the Old Town.
- Kichererbse Snack food. Arabian cuisine. Vegetarian options. Centrally located in the Old Town. Highly recommended.
- Kalender Famous for their Kebabs. Late opening times. Bread is freshly baked. Highly recommended. Next to Neckarbrücke.
- Cafe Hanseatica Great coffee. Centrally located in the Old Town.
- Il Dolce Great Italian coffee. Typical Italian desserts and pastries. Centrally located in the Old Town. Highly recommended.
- Cafe - Porto Pino Great Italian ice cream. Close to Neckarbrücke.
- Eiscafe La Dolce Vita Coffee shop. Great Italian ice cream. Close to Neckarbrücke.
- Eiscafé San Marco Italian restaurant. Great Italian ice cream. Centrally located.



The Hohentübingen Castle (left) and the Neue Aula (right)

Schedule

Monday, July 23, 2018

9.00 to 10.30 Marije Michel
Trends and issues in task-based language teaching (TBLT)

10.30 to 11.00 Coffee break

11.00 to 12.30 Jason Rothman
Heritage Language Theory

12.30 to 14.00 Lunch break

14.00 to 15.30 Nicole Ziegler
Language learning and technology

15.30 to 16.00 Coffee break

16.00 to 17.30 **Ulrich Trautwein**
Motivational science: Useful for research on L2 acquisition?

17.30 to 19.00 Reception

Tuesday, July 24, 2018

9.00 to 10.30 **Jan Hulstijn**
An individual-differences framework for comparing non-native with native speakers: Perspectives from BLC Theory

10.30 to 11.00 Coffee break

11.00 to 12.30 Ana Lúcia Santos
Heritage speakers: Empirical findings, problems and open questions

12.30 to 14.00 Lunch break

14.00 to 15.30 Detmar Meurers
Computational linguistics and second language research

15.30 to 16.00 Coffee break

16.00 to 17.30 Tineke Brunfaut
Language testing and SLA

Wednesday, July 25, 2018

9.00 to 10.30 **John Williams**
Implicit and explicit learning: interactions and synergies

10.30 to 11.00 Coffee break

11.00 to 12.30 Cristina Flores
The particular case of returned heritage speakers

12.30 to 14.30 Lunch break and poster session (lunch included)
Please see page 17 for list of poster presentations.

14.30 onwards Bebenhausen excursion

19.00 onwards Conference dinner at the Neckarmüller restaurant

Thursday, July 26, 2018

9.00 to 10.30 **Rosemarie Tracy**
How steady is the steady state?

10.30 to 11.00 Coffee break

11.00 to 12.30 Katharina Wendebourg
Cognitive foundations of language learning and teaching I

12.30 to 14.00 Lunch break

14.00 to 15.30 Akira Murakami
Analysis of learner corpora for L2 research

15.30 to 16.00 Coffee break

16.00 to 17.30 Benjamin Nagengast
Randomized Controlled Field Trials - A paradigm for L2 research?

19.00 onwards Stocherkahn tour

Friday, July 27, 2018

9.00 to 10.30 **Robert DeKeyser**
Second language learning aptitude: not just important for learners

10.30 to 11.00 Coffee break

11.00 to 12.30 Aline Godfroid
Cognitive foundations of language learning and teaching II

12.30 to 13.30 Lunch break. Note: Shorter lunch break.

13.30 to 15.00 Vaclav Brezina and Dana Gablasova
Corpora and SLA: Key conceptual and methodological issues

15.00 to 15.30 Coffee break

15.30 to 17.00 **Antonella Sorace**
Second language learning and first language attrition: Seeing both the forest and the trees

17:00 to 18.30 Launch of Bilingualism Matters Tübingen (Alte Aula. We will walk to the venue together from the Pfleghofsaal.)

Keynote and lecture abstracts

Monday, July 23, 2018

Marije Michel (Utrecht University): Trends and issues in task-based language teaching

In this talk I will present the key topics and debates currently discussed by the task-based language teaching (TBLT) community. First, I will introduce the audience to the main tenets of TBLT by discussing different definitions of the key construct – task – and reviewing perspectives on classroom implementation of TBLT. This part focusses on more practice-oriented questions such as the role of the learner and teacher in the TBLT classroom and implementing TBLT in large learner groups. In the second part, I will adopt a more research-oriented perspective as I will review challenges such as measuring and assessing task-based performance, defining the related construct of focus-on-form, and triangulating qualitative and quantitative approaches to investigating TBLT. Finally, innovative current research will be highlighted including corpus-based and NLP approaches to TBLT, eye-tracking task-based performance as well as research into digitally mediated task-based interaction.

Recommended readings:

- Long, M. H. (2016). In defense of tasks and TBLT: Nonissues and real issues. *Annual Review of Applied Linguistics*, 36, 5-33.
à and any article in the Special Issue on TBLT of the *Annual Review of Applied Linguistics* (2016), volume 36.
- Bryfonski, L., & McKay, T. H. (2017). TBLT implementation and evaluation: A meta-analysis. *Language Teaching Research*, 1362168817744389.
- Ellis, R. (2017). Position paper: Moving task-based language teaching forward. *Language Teaching*, 50(4), 507-526.

Jason Rothman (University of Reading): Heritage Language Theory

In a departure from the “deficient” view of heritage language acquisition (Montrul 2008, 2016), this lecture introduces the Experience Outcome Hypothesis (EOH), which claims that heritage speakers’ (HSs) outcomes can, in principle, be traced directly to each individual’s unique experiences with the heritage language (HL). I will discuss two interrelated factors that give rise to E—>OH effects, the input factor and the literacy effect. We focus on how they are predicted to interact to account for the typical trends and highly individualistic outcomes of HSs, especially related to disparate findings in the literature—e.g., why there should be tendencies of more and less HS convergent outcomes to monolingual counterparts by language (Spanish versus Russian), which in turn interacts with HL contexts (Spanish in the US versus Canada versus Holland). We examine potential correlations between key proxies for experiential variables and HL grammatical outcomes with older and newer data sets of Portuguese, Spanish and Turkish as HLs in the North American and German context.

Recommended readings:

- Bayram, F., Rothman, J., Iverson, M., Kupisch, T., Miller, D., Puig Mayenco, E., Westergaard, M. (2017). Differences in Use without Deficiencies in Competence: Passives in the Turkish and German of Turkish Heritage Speakers in

Germany. International Journal of Bilingual Education and Bilingualism, 1-21, doi:10.1080/13670050.2017.1324403

- Kupisch, T. & Rothman, J. (2017). Terminology Matters!: Why difference is not incompleteness and how early child bilinguals are heritage speakers. International Journal of Bilingualism.doi.org/10.1177/1367006916654355
- Pires, A., & Rothman, J. (2009). Disentangling sources of incomplete acquisition: An explanation for competence divergence across heritage grammars. International Journal of Bilingualism, 13(2) 211-238.

Nicole Ziegler (University of Hawai'i): Language learning and technology

During the last few decades, the field of technology-mediated language learning has experienced a coming of age, with research evolving to include a diverse range of computer-mediated learning activities, tools, materials, and environments. In addition, the field has expanded from initial examinations regarding the efficacy of technology for language learning into investigations on how the affordances of technology might best be used to provide, support, enhance, and empirically examine opportunities for language learning and development. This lecture will provide a state-of-the-art review of the role of technology in SLA research, exploring theoretical and practical issues of importance for L2 learning, development, and performance. In addition, this lecture will explore how the integration of technology into the design of assessment and instructional treatments may provide unique affordances in terms of L2 data elicitation, collection, and analysis, as well as directions for future research.

Recommended readings:

- Plonsky, L. & Ziegler, N. (2016). The CALL-SLA interface: Insights from a second order synthesis. *Language Learning and Technology*, 20(2), 17-37.
- Ziegler, N., Rebuschat, P., Meurers, D., Ruiz, S., Moreno Vega, J., Li., W., & Grey, S. (2017). Interdisciplinary research at the intersection of CALL, NLP, and SLA: Methodological implications from an input-enhancement project. *Language Learning*, 67(S1), 209-231.

Ulrich Trautwein (University of Tübingen): Motivational science: Useful for research on L2 acquisition?

Student motivation is a key factor when predicting academic outcomes, including L2 acquisition. A motivational science perspective has only reluctantly been integrated in research on L2 acquisition, partly because the fragmentation in motivational science renders it somewhat unaccessible for researchers in other fields. The keynote will first give an overview of the most powerful motivational theories/constructs for real-world academic outcomes. Second, teaching quality will be described as an important predictor of student motivation. Third, classroom composition will be shown to have seemingly paradoxical effect on student motivation. The keynote closes with implications for research on heritage language learning and L2 acquisition.

Tuesday, July 24, 2018

Jan Hulstijn (University of Amsterdam): An individual-differences framework for comparing non-native with native speakers: Perspectives from BLC Theory

In this presentation, I propose to study basic (shared) and extended (non-shared) language cognition in native speakers (L1ers) as a function of two types of extralinguistic attributes: (i) degree of being multilingual, and (ii) variables related to amount and type of literacy experiences (e.g., level of education). This approach may throw new light on the question of whether bilinguals can attain 'complete' or 'native' proficiency in two (or more) languages and (ii) the question of whether both early and late second-language (L2) learners can attain 'native' levels of L2 proficiency. For heuristic purposes, BLC Theory (Hulstijn, 2015) makes a distinction between basic language cognition (BLC) and extended language cognition (ELC), that is the language cognition (representation and processing) shared (BLC) or not shared (ELC) by all adult L1ers. An adequate language-acquisition theory should (1) explain why some structures are (BLC) and some other structures are not (ELC) comprehended and produced by all L1ers, and (2) describe the acquisition over time (development) of lexical-grammatical structures comprehended or produced by all or only by some L1ers. It is argued that usage-based linguistics stands a better chance of accomplishing this task than generative linguistics.

Ana Lúcia Santos (University of Lisbon): Heritage speakers: Empirical findings, problems and open questions

This lecture discusses key questions which have dominated the research on a particular subset of bilingual speakers, namely heritage speakers, from a linguistic perspective. In a first session, we will give an overview of the main findings of the last three decades, present some dominant hypotheses and discuss the role of different factors determining the linguistic competence of heritage speakers. In doing so, we highlight the differences between heritage language acquisition and second language acquisition. In the second session, we will discuss some findings resulting from research on heritage speakers of European Portuguese, present some methods used to test this population, inherent problems and questions which remain open.

Recommended readings:

- Bayram, F., Pascual y Cabo, D., de la Rosa Prada, J. and Rothman, J. (2017) Why should formal linguistic approaches to heritage language acquisition be linked to heritage language pedagogies? In Trifonas, P. P. and Aravossitas, T. (eds.) International Handbook on Research and Practice in Heritage Language Education. Springer International Handbooks of Education. Springer, Switzerland. ISBN 9783319446929
- Flores, Cristina, Kupisch, Tanja & Rinke, Esther (2017). Linguistic foundations of heritage language development from the perspective of Romance languages in Germany. In P. Pericles Trifonas & Aravossitas, T. (eds.), International Handbook on Research and Practice in Heritage Language Education. Springer International Handbooks of Education. Springer International Publishing AG, Switzerland pp. 1-18. DOI:10.1007/978-3-319-38893-9_12-1

Detmar Meurers (University of Tübingen): Computational linguistics and second language research

In this lecture, we explore the intersection of Computational Linguistic (CL) methods and Second Language Research. On the one hand, we discuss where the automatic analysis of learner language can broaden the empirical evidence for development - and some conceptual challenges that need to be tackled to make such research fruitful. Increasingly, learner corpora result from Computer-Assisted Language Learning systems, which can be equipped with CL methods to provide immediate feedback to learners as part of real-life teaching and learning - also supporting intervention studies in the wild to test research hypotheses about feedback and the nature and sequencing of instruction. On the other hand, CL methods can be used to analyze authentic, native language input for learners and provide automatic input enrichment and enhancement in applications also offering new opportunities for large-scale intervention research.

Recommended readings:

- Meurers, D. (2012). Natural language processing and language learning. In C. Chapelle (Ed.), *Encyclopedia of Applied Linguistics*, (pp. 4193-4205). Oxford: Blackwell. <http://purl.org/dm/papers/meurers-12.html>
- Detmar Meurers and Markus Dickinson (2017). Evidence and interpretation in language learning research: Opportunities for collaboration with computational linguistics. *Language Learning*, 67(S1). 67-96.
- <http://icall-research.com/>

Tineke Brunfaut (Lancaster University): Language testing and SLA

SLA researchers use test tools to measure language development, proficiency or achievement, and a wide range of individual learner differences. They can design their own tools from scratch, or use and adapt existing tools. The range of research instruments and assessment practices from which SLA researchers can choose nowadays, to measure the construct of interest, has increased considerably in recent years. In this lecture, we will look at how language testing theory and practice can help SLA researchers develop, select, and evaluate research instruments to ensure valid measurements and conclusions with reference to the specific research purpose.

Recommended readings:

- Chapelle, C. A. (2012). Conceptions of validity. In G. Fulcher & F. Davidson (Eds.), *The Routledge handbook of language testing* (pp. 21-33). Abingdon, UK: Routledge.
- O'Sullivan, B., & Weir, C. J. (2011). Test development and validation. In O'Sullivan, B. (Ed.), *Language testing: Theories and practices* (pp. 13-32). Basingstoke: Macmillan.
- Xi, X., & Sawaki, Y. (2016). Methods of test validation. In E. Shohamy, I. G. Or, & S. May (Eds.), *Encyclopedia of language and education* (3rd ed.), Volume: Language testing and assessment. Springer

Wednesday, July 25, 2018

John Williams (University of Cambridge): Implicit and explicit learning: interactions and synergies

In this talk I will consider the relationship and possible interactions between implicit and explicit learning. I will review evidence that implicit and explicit learning operate concurrently, sometimes resulting in interference between them, and sometimes not, depending, for example, on time constraints and the complexity of the domain. I will then consider possible synergies between these two learning processes, asking whether implicit learning can lead to spontaneous insight, and whether it can facilitate intentional rule discovery. The focus will be on laboratory-based behavioral studies of learning in both linguistic and non-linguistic domains, but the findings should have implications for, and relevance to, language pedagogy.

Cristina Flores (University of Minho): The particular case of returned heritage speakers

This lecture discusses key questions that have dominated the research on a particular subset of bilingual speakers, namely heritage speakers, from a linguistic perspective. In a first session, we will give an overview of the main findings of the last three decades, present some dominant hypotheses and discuss the role of different factors determining the linguistic competence of heritage speakers. In doing so, we highlight the differences between heritage language acquisition and second language acquisition. In the second session, we will discuss some findings resulting from research on heritage speakers of European Portuguese, present some methods used to test this population, inherent problems and questions which remain open. In the third session, a particular case of heritage bilingualism will be analysed: the linguistic development of heritage speakers who move back to their country of origin and experience a drastic change of their dominant language environment. Questions of language attrition and reactivation are discussed in this context.

Recommended readings:

- Bayram, F., Pascual y Cabo, D., de la Rosa Prada, J. and Rothman, J. (2017) Why should formal linguistic approaches to heritage language acquisition be linked to heritage language pedagogies? In Trifonas, P. P. and Aravossitas, T. (eds.) International Handbook on Research and Practice in Heritage Language Education. Springer International Handbooks of Education. Springer, Switzerland. ISBN 9783319446929
- Flores, Cristina, Kupisch, Tanja & Rinke, Esther (2017). Linguistic foundations of heritage language development from the perspective of Romance languages in Germany. In P. Pericles Trifonas & Aravossitas, T. (eds.), International Handbook on Research and Practice in Heritage Language Education. Springer International Handbooks of Education. Springer International Publishing AG, Switzerland pp. 1-18. DOI:10.1007/978-3-319-38893-9_12-1

Thursday, July 26, 2018

Rosemarie Tracy (University of Mannheim): How steady is the steady state?

This lecture focuses on how L1 competence and performance of speakers change under long-term contact with and competition from another language. I will discuss a range of phenomena found in heritage speakers of German in contact with English, some of which have already been well-researched in German language islands (Boas 2009, Hopp & Putnam 2015, Stolberg 2014). It will be argued that some changes typically expected in heritage speakers are already found in first-generation immigrants. The empirical evidence is based on a corpus collected in a Tübingen-Mannheim DFG-project (Tracy & Lattey, Code-switching, crossover & Co., cf. Keller 2014, Tracy & Lattey 2010). The project investigated spoken and written contact phenomena in German immigrants in the U.S. who had left Germany as adults 50-70 years prior to the first recording. Participants were recorded over a period of six years. This mode of long-term observation allows us to distinguish marginal unsteadiness from more pervasive changes to fully developed, hence “steady”, pre-emigration L1 grammars. Findings contribute to current research on heritage speakers in at least two ways: Data from patterns of incipient language change in first-generation immigrants can (a) sharpen our ideas concerning the input available to following generations, i.e. the baseline (Polinsky & Kagan 2007), and (b) provide evidence about the interfaces vulnerable in adult L1 grammars.

Recommended readings:

- Boas, Hans-Christian (2009). *The Life and Death of Texas German*. Durham: Duke University Press.
- Hopp, Holger & Putnam, Michael (2015). Syntactic Restructuring in Heritage Grammars. *Linguistic Approaches to Bilingualism* 5 (2), 180-214.
- Keller, Mareike (2014). *Phraseme im bilingualen Diskurs*. Frankfurt: Peter Lang.
- Polinsky, Maria & Kagan, Olga (2007). Heritage Languages in the Classroom and in the Wild. *Language and Linguistics Compass* 1 (5), 368–395.
- Stolberg, Doris (2014). Changing argument structure in (heritage) Pennsylvania German. *Applied linguistics review* 5 (2), 329–352.

Katharina Wendebourg (University of Tübingen): Cognitive foundations of language learning and teaching I

When learning a novel language, learners are faced with a cognitively complex challenge that requires mastering an array of highly demanding sub-tasks. This lecture will shed light on some of the cognitive factors and processes that are involved in this learning process, emphasizing two research areas that have received particular attention in recent psychological research: Statistical learning and memory processes. Ways to make use of knowledge about these cognitive processes for language teaching will be discussed as well as possible future research directions. This lecture complements Aline Godfroid's lecture on Friday, July 27.

Recommended readings:

- Kidd, E., Donnelly, S., & Christiansen, M. H. (2018). Individual differences in language acquisition and processing. *Trends in Cognitive Sciences*, 22(2), 154-169.

- Rowland, C. A. (2014). The effect of testing versus restudy on retention: A meta-analytic review of the testing effect. *Psychological Bulletin*, 140, 1432.

Akira Murakami (University of Birmingham): Analysis of learner corpora for L2 research

As the use of learner corpora is becoming increasingly common in L2 research, it is now important for L2 researchers to acquire necessary knowledge and skills to appropriately analyze the data drawn from learner corpora. In this lecture, I will introduce influential methodological frameworks in learner corpus research including Contrastive Interlanguage Analysis (CIA; Granger, 1996, 2015) and Multifactorial Prediction and Deviation Analysis with Regressions (MuPDAR; Gries & Deshors, 2014), among others. They provide us with insights into learner language that are otherwise difficult for us to gain, but it is also important to recognize their assumptions and their potential pitfalls.

Recommended readings:

- Granger, S. (2015). Contrastive interlanguage analysis: A reappraisal. *International Journal of Learner Corpus Research*, 1(1), 7-24.
- Gries, S. Th., & Deshors, S. C. (2014). Using regressions to explore deviations between corpus data and a standard/target: Two suggestions. *Corpora*, 9(1), 109-136.

Benjamin Nagengast (University of Tübingen): Randomized Controlled Field Trials - A paradigm for L2 research?

The talk will give an overview of randomized controlled field trials in education. Randomized controlled field trials are evaluation studies in which classrooms, schools (or where possible students) are randomly assigned to intervention and control conditions. They are widely seen as the “gold standard” design for establishing the efficacy and effectiveness of intervention programs in schools. I will discuss best-practice standards for designing and implementing randomized controlled field trials, focusing on issues of pre-registration, power and data-analysis. The prospects of randomized controlled field trials as a paradigm for L2 research will be critically discussed.

Recommended reading(s):

- Gottfredson, D. C., Cook, T. D., Gardner, F. E., ... Zafft, K. M. (2015). Standards of evidence for efficacy, effectiveness, and scale-up research in prevention science: Next generation. *Prevention Science*, 16, 893-926.
- Humphrey, N., Lendrum, A., Ashworth, E., ... Kerr, K. (2016). Implementation and process evaluation (IPE) for interventions in education settings: A synthesis of the literature. Manchester, UK: Education Endowment Foundation.
- Torgerson, C. J. & Torgerson, D. J. (2013). Randomised trials in education: an introductory handbook. London, Education Endowment Foundation.

Friday, July 27, 2018

Robert DeKeyser (University of Maryland): Second language learning aptitude: not just important for learners

In this talk I will give a brief overview of how research on second/foreign language learning aptitude has evolved over the decades and where it seems to be going. I will stress the need for longitudinal research; for better selection of outcome variables; for research on aptitude for implicit learning; for research on interactions with treatments, contexts, structures, and age; and most importantly for putting research on aptitude center-stage in the study of language learning. I will argue that a better understanding of the role different aptitudes play for different structures, at different ages, under different learning conditions, and at different stages of learning is central to developing a better model of the language learning process

Aline Godfroid (Michigan State University): Cognitive foundations of language learning and teaching II

Questions about implicit (unconscious) and explicit (conscious) knowledge of language and how they interface are fundamental to SLA. Since Ellis's (2005) landmark psychometric study, researchers have focused on developing valid measures of implicit and explicit knowledge, recognizing this as a necessary first step towards answering some long-standing questions in SLA. This lecture will provide an overview of key topics and questions in the study of implicit and explicit knowledge and present new findings that may help settle ongoing theoretical debates in the field (e.g., Ellis, Loewen, Elder, Erlam, Philp, & Reinders, 2009; Suzuki, 2017; Suzuki & DeKeyser, 2017).

Recommended readings:

- Ellis, R. (2005). Measuring implicit and explicit knowledge of a second language: A psychometric study. *Studies in Second Language Acquisition*, 27, 141-172.
- Godfroid, A., Loewen, S., Jung, S., Park, J., Gass, S., & Ellis, R. (2015). Timed and untimed grammaticality judgments measure distinct types of knowledge: Evidence from eye-movement patterns. *Studies in Second Language Acquisition*, 37, 269-297.
- Suzuki, Y., & DeKeyser, R. (2017). The interface of explicit and implicit knowledge in a second language: Insights from individual difference

Vaclav Brezina and Dana Gablasova (Lancaster University): Corpora and SLA: Key conceptual and methodological issues

Corpora and corpus methods offer a unique insight into second language learning: they provide robust information about how language is used based on millions (or even billions) of words of texts and transcribed speech. This talk highlights two key conceptual and methodological issues related to appropriate use of corpora in SLA research and discusses the opportunities of collaboration between corpus linguists and SLA researchers. The issues are: i) corpus design and representativeness and its effect on the ability to interpret and generalise the findings, and ii) the major methods in corpus linguistics (e.g. frequency of occurrence and collocation) and the challenges in their application in SLA research. Examples will be given from research on two corpora compiled at Lancaster University: The Trinity Lancaster Corpus (L2 corpus) and the British National Corpus 2014 (L1 corpus).

Recommended readings:

- Brezina, V. & Gablasova, D. (2018). The corpus method. In: Culpeper, J., Kerswill, P., Wodak, R., McEnery, T. & Katamba, F. (eds). *English Language* (2nd edition). Palgrave.

- Gablasova, D., Brezina, V., & McEnery, T. (2017). Collocations in corpus-based language learning research: Identifying, comparing, and interpreting the evidence. *Language Learning*, 67 (S1), 155–179.
- Gablasova, D., Brezina, V., & McEnery, T. (2017). Exploring learner language through corpora: comparing and interpreting corpus frequency information. *Language Learning*, 67 (S1), 130–15.

Antonella Sorace (University of Edinburgh): Second language learning and first language attrition: Seeing both the forest and the trees

Recent research on adult bilingualism shows that selective aspects of grammar become unstable in speakers experiencing native language (L1) attrition from long-term exposure to a second language. These are the same aspects that remain variable even in highly proficient non-native (L2) speakers of the same language (Sorace 2011, 2016). Why do we see this convergence between L1 attrition and L2 acquisition? I will first show that the structures affected involve “complex contingencies” (Phillips & Ehrenhofer 2015) that require efficient integration of information across (syntactic, pragmatic and contextual) domains, and depend on the interaction of linguistic knowledge and cognitive control. I will then consider the possibility that the convergence between L1 attritors and L2 speakers may reflect a cognitive reorganization in individual successful late bilinguals that allows them to handle two languages efficiently. In other words, one type of ‘good L2 learner’ may be the one whose native language is most open to change.

Poster abstracts

1. Orlanda de Azevedo (Universidade Nova de Lisboa): *The flipped classroom in the Portuguese as foreign language class*

The innovative character of the Flipped Classroom teaching technique, the potentialities it presents, and the fact that it reconciles previously considered incompatible theories (student-centered theories prescribing interactive activities in the classroom, as opposed to teacher-centered theories advocating explicit teaching methods) make it very appealing. The Flipped Classroom has been implemented in several Universities in the USA, but there is a lack of studies regarding the teaching and learning of Portuguese as a Foreign Language. What are its advantages and disadvantages in this particular subject and context? I will attempt to answer this question taking into consideration that it is common to find English-speaking students, native speakers of Spanish and heritage speakers of Portuguese in the same class in North American Universities, and exploring the argument that the Flipped Classroom technique could be instrumental in differentiated teaching. In this poster, I will also present a thematic unit for Portuguese Language (L2/FL), created by me according to this method and developed considering the ACTFL's (American Council on the Teaching of Foreign Languages) *Standards for Foreign Language Learning and Guidelines*.

2. Mónica Bastos (Camões, I. P. / CIDTFF – Universidade de Aveiro): *From “overload” to “support” – Portuguese as heritage Language teachers’ perceptions on the dynamics of a community of practices in changing times*

Portuguese is the second most spoken language at home by the students of the Luxembourgish schools (MENJE, 2016) and Portuguese community represents 16% of the residents in the country (STATEC, 2018). Since September 2017, the Camões, IP. offer of Portuguese as Heritage Language (PLH) comprises complementary courses, due to a disagreement which almost led to the end of PLH courses at the second most important town of the country (Esch-sur-Alzette). These courses, based on the plurilingual and intercultural education's principles (Beacco et al, 2016), count on the expertise of the same teachers of the extinct courses, who embraced the project with commitment, but also with many fears, insecurities and resistance. In order to support these teachers, a community of practices group was created, with weekly meetings and the pedagogical support of the Co-ordination Unit for Teaching Portuguese in Luxembourg. Their work dynamics are organised around four axes: curricular management and development; pedagogical materials production and experimentation; teacher education and supervision; and observation/analysis of the process. In this poster, we will describe the dynamics of these community of practices in more detail and present some preliminary results from teachers' perceptions about possible implications of these dynamics on their professional development.

Reference(s):

- Beacco, J.-C., Byram, M., Cavalli, M., Coste, D., Cuenat, M. E., Goullier, F., & Panthier, J. (2016). *Guide pour le Développement et la Mise en Œuvre de Curriculums pour une Éducation Plurilingue et Interculturelle*. Strasbourg: Conseil de l'Europe.

3. Sara D. Beck and Andrea Weber (University of Tübingen): *Context and literality in native and non-native idiom processing: Evidence from self-paced reading*

The current study investigates how non-native (L2) idiom processing is impacted by context and idiom literality compared to native (L1) processing. Current research has shown that context eases access to figurative meaning, though not necessarily literal meaning in L1 speakers (e.g., Holsinger & Kaiser, 2013). At the same time, idioms vary greatly in their potential to be interpreted literally (e.g., high-literality: *break this ice* vs. low-literality: *lose one's cool*), and L1 and L2 speakers in their abilities to make use of such linguistic cues and possibly their reliance on literal language (e.g., Cieślicka 2006). In a self-paced reading study, we asked whether proficiency and literality can limit the effects of context on both literal and figurative meaning composition. L1 and L2 participants read sentences containing idioms biasing either a figurative or a literal reading of high- and low-literality idioms and concluded with resolutions either congruent or incongruent with expectations (e.g., [The new schoolboy/the chilly Eskimo] just wanted to *break the ice* [with his peers/on the lake] ...). Analyses show that supporting context improves access to figurative meaning after idiom recognition in both types of idioms but provides new evidence for literal interpretations following supporting contexts in L1 and L2 readers.

Reference(s):

- Cieślicka, A. B. (2006). Literal salience in on-line processing of idiomatic expressions by second language learners. *Second Language Research*, 22(2), 115–144. <https://doi.org/10.1191/0267658306sr263oa>
- Holsinger, E., & Kaiser, E. (2013). Processing (non)compositional expressions: mistakes and recovery. *Journal of Experimental Psychology. Learning, Memory, and Cognition*, 39(3), 866–878. <https://doi.org/10.1037/a0030410>

4. Serge Bibauw (KU Leuven & UCLouvain), Wim Van den Noortgate (KU Leuven), Thomas François (UCLouvain), and Piet Desmet (KU Leuven): *Dialogue-based CALL: A multilevel meta-analysis*

Dialogue-based CALL systems allow a learner to practice meaningfully an L2 with an automated agent, through an oral (spoken dialogue systems) or written interface (chatbots) (Bibauw, François, & Desmet, 2015). In order to obtain a better comprehension of their effects on L2 proficiency development, we conducted a multilevel meta-analysis on all the experimental studies measuring an impact of such systems on language learning outcomes (40 publications). Effect sizes for each variable and group under observation were systematically computed ($k = 96$). By combining all studies into a multilevel linear model, we observed a significant medium effect of dialogue-based CALL on general L2 proficiency development ($d = .61$). By integrating moderator variables into our statistical model, we are able to provide insights on the relative effectiveness of certain technological and instructional characteristics (spoken vs. written, task-oriented vs. open-ended, form-focused vs. meaning-focused) on different learning outcomes (writing vs. speaking vs. comprehension skills, complexity, accuracy and fluency measures...) and different samples of populations (L2 proficiency, age, context...), as well as to model the effect of treatment duration (number of sessions and time on task) and spacing on these outcomes, to better inform future system and research design.

Reference(s):

- Bibauw, S., François, T., & Desmet, P. (2015). Dialogue-based CALL: an overview of existing research. In F. Helm, L. Bradley, M. Guarda, & S. Thouësny (Eds.), *Critical CALL – Proceedings of the 2015 EUROCALL Conference, Padova, Italy* (pp. 57–64). Dublin: Research-publishing.net. <https://doi.org/10.14705/rpnet.2015.000310>

5. Elouise Botes (University of Luxembourg), Matthias Stadler (Ludwig-Maximillian University Munich), Juliana Gottschling (University of Luxembourg), and Samuel Greiff (University of Luxembourg): *Re-examining foreign language enjoyment and foreign language anxiety through congruence*

There has been a recent emergence of positive psychology within studies of motivation in language acquisition. This has led to the development of the construct of Foreign Language Enjoyment (FLE) – a positive state where psychological needs are met in the foreign language classroom (Dewaele & MacIntyre, 2014). FLE is designed as a related, yet independent construct of Foreign Language Anxiety (FLA) and not as two ends of one continuum. This study proposes to examine FLE and FLA through the lens of congruence in order to further the understanding of positive and negative emotions in the foreign language classroom. Adult students learning English in Luxembourg will take part in this empirical study where the effects of FLE and FLA congruence on the outcome variables of Self-Perceived Communication Competence and Willingness to Communicate is examined. Polynomial regression with surface response mapping is used to present a two dimensional space where the effect of the fit between FLE and FLA on Self-Perceived Competence and Willingness to Communicate may be shown to vary nature and magnitude along the lines of congruence and incongruence. This study provides additional insight into the interplay between FLE and FLA in the learning of additional languages.

Reference(s):

- Dewaele, J. M., & MacIntyre, P. D. (2014). The two faces of Janus? Anxiety and enjoyment in the foreign language classroom. *Studies in Second Language Learning and Teaching*, 4(2), 237-274.

6. Irene Castellano-Risco (University of Extremadura): *Vocabulary learning strategies: Is their selection affected by the L2 languages learnt?*

In recent years, the relevance of vocabulary acquisition in the field of Second Language Acquisition (SLA) has grown in importance (Milton, 2009). Some of the research in this field has examined the strategies students use to learn L2 vocabulary in different contexts (Nation, 2001; Schmitt, 1997). However, most studies have focused on the identification of strategies, rather than exploring how their use is determined by learner's individual factors. This poster aims to explore whether the selection of strategies may be influenced by a number of learners' individual factors: languages learnt, language learning approach and mother tongue. A total of 138 ninth-year students took part in the study. They were asked to respond a vocabulary learning strategies questionnaire (adapted from Schmitt, 1997). Results seem to point to an expected difference in the selection of the strategies when considering learners' individual factors. These results have practical applications for second language teachers and materials designers.

Reference(s):

- Milton, J. (2009). *Measuring second language vocabulary acquisition*. UK: Multilingual Matters.
- Nation, I. S. P. (2001). *Learning vocabulary in another language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Schmitt, N. (1997). Vocabulary learning strategies. In N. Schmitt & M. McCarthy, *Vocabulary: Description, acquisition and pedagogy*.

7. Xiaobin Chen, Detmar Meurers (University of Tübingen), and Patrick Rebuschat (Lancaster University and University of Tübingen): *Promoting the development of L2 complexity*

Linguistic complexity analysis has been applied to analyze second language (L2) learning input and learner productions. This research has mainly focused on the separate analysis of either input or production, rather than unifying the two spaces with the complexity construct. Thus it is difficult for language educators to make informed decisions on how to choose individualized input of appropriate complexity levels for learners at different developmental stages, although it is widely acknowledged in second language acquisition literature that such input is indispensable for L2 acquisition. Therefore, intervention studies on the effects of complex input on L2 proficiency development are on demand. Building on previous findings on the relationship between the complexity of learning input and learner production (Chen & Meurers, in press), the purpose of this study is to investigate how input of different challenge levels with regard to the linguistic complexity of the learners' production would result in the development of their L2 proficiency. A dedicated experimental system that implements the Complex Input Primed Writing (CIPW) task has been developed by the authors. It is capable of automatically selecting appropriate texts at four challenge levels (zero, low, medium, and high) based on the complexity of the learners' L2 production for continuation writing tasks. We are going to use the challenge levels as treatment conditions and recruit participants for the CIPW tasks. Results of the experiment will help shed light on the relationship between L2 input and production from the perspective of linguistic complexity. It will also offer empirical evidence on the effects of complex input on L2 complexity development, which contributes fundamental insights into language learning and has immediate practical relevance for Intelligent Computer Assisted Language (ICALL) system design.

8. Isabel Margarida Duarte (Universidade do Porto): *Representations, perceptions and pedagogical practices of EPE teachers*

Recent research confirms the influence of teachers' beliefs on pedagogical practice (Nespor 1987, Pajares 1992, Calderhead 1996, Fang 1996, Woods, 1996, MacDonald et al., 2001, Andrade, Canha, Martins & Pinho, 2006). Therefore, any intervention in the area of professional development of teachers and innovation of pedagogical practices should start from a study on the professional knowledge and action of teachers. The objective of the present study is to describe the beliefs and practices of the teachers of the EPE network related to Portuguese Heritage Language teaching, in several contexts. For this we will apply two instruments: a questionnaire survey and a semi-structured interview. The questionnaire will be applied to all teachers and coordinators of the network, the interview to a smaller number, being carried out twice with the same teachers (one at the beginning, the other at

the end of the school year) and will allow to discuss the representations of these professionals regarding PLH, besides the perceptions about students' difficulties and pedagogical practices that are better or worse in each context. The data obtained by questionnaire will be submitted to quantitative analysis, the interviews object of content analysis. The results will form a basis for deciding on interventions necessary for pedagogical innovation, teacher training, and construction of didactic material.

Reference(s):

- Andrade, A. I., Canha, M. B., Martins, F. & Pinho, A. S. (2006). As línguas e as suas representações: um estudo sobre experiências de formação de professores. In R. Bizarro & F. Braga (orgs.), *Formação de professores de línguas estrangeiras: reflexões, estudos e experiências* (pp. 179-191). Porto: Porto Editora.

9. Lurdes Gonçalves (Camões, I.P. & CIDTFF University of Aveiro), Ana Isabel Andrade (University of Aveiro), and Francesco Arcidiacono (HEP-BEJUNE, Switzerland): *Heritage Language Teaching: Designing professional development*

Portuguese teachers still have little preparation for teaching Portuguese as Heritage Language (PHL) and only recently special attention has been dedicated to this issue (Cálderón et al, 2013; Melo-Pfeifer, Grosso, 2016; Gonçalves, 2017). Helping teachers in accomplishing the complex task of meeting students' diverse profiles and expectations implies designing professional development offers (PDO) based on their needs, concerns and specific professional knowledge (PK), which teachers have been constructing in a hybrid professional development (PD) space including PDO in the country of origin, as well as in the host country. This study intends to share a 3-phased PD strategy (preparatory, launching, co-designing) designed and supervised by a pedagogical coordinator, which has been being implemented since 2014 with PHL teachers in Switzerland. The findings point out to the difference between being active or receptive participant in PDO, and also to the positive impact of active participation on the motivation to invest in PD. This study helps to understand how PDO, which explore and enact the formative potential of the constructed PK and experience, can promote individual and collective professional learning, fostering sustainable change and transformative practice. This study also brings forward the need to assist teachers in the middle of their careers.

Reference(s):

- Calderón, R, Fibbi, R, & Truong, J. (2013). *Situation professionnelle et besoins en matière de formation continue des enseignant-e-s des cours de langue et culture d'origine*. Neuchâtel: Université de Neuchâtel.
- Gonçalves, M.L.S. (2017). Tackling sustainability: first steps into co-designing teacher professional development. *APPLES – Journal of Applied Language Studies*. 11(3), 81-89.
- Melo-Pfeifer, S., & Grosso, M.J. (2016). *Didática do Português Língua de Herança*. Lisboa: Lidel, Edições Técnicas Lda.

10. Heiko Holz, Benedikt Beuttler (University of Tübingen), Katharina Brandelik, Jochen Brandelik (Tübinger Institut für Lerntherapie GmbH), and Detmar Meurers (University of Tübingen): *Prosodiya – A mobile game for German dyslexic primary-school children. Preliminary results of an RCT*

Developmental dyslexia is one of the most frequent learning disorders and affects approximately 4-10 % of the German population. An impaired perception of prosodic features is a strong predictor for developmental dyslexia (Goswami et al., 2013). One of these features is syllable stress. The performance in detecting stress highly correlates with reading and writing skills (Brandelik, 2014) of German primary-school children. One explanation is thought to be found in the association between stress and German orthographic markers – vowel length markers generally occur in stressed syllables. We propose a mobile serious game called “Prosodiya” (Holz et al., 2017) that aims at improving reading and spelling performance of German dyslexic children. The focus of Prosodiya is primarily on spelling acquisition by training the awareness of linguistic features related to syllable stress and linking these features to orthographic regularities of German orthography. We present the preliminary results of a randomized controlled field trial with a waiting control group design in which 129 German 2nd to 4th graders with and without reading and/or spelling deficits trained over the course of 9 weeks with Prosodiya on a tablet. Besides the evaluation of the game’s efficacy, we also investigate its game and user experience.

Reference(s):

- Brandelik, K. (2014). Sprachrhythmische Fähigkeiten im Schriftspracherwerb. Südwestdeutscher Verlag für Hochschulschriften.
- Goswami, U., Mead, N., Fosker, T., Huss, M., Barnes, L., & Leong, V. (2013). Impaired perception of syllable stress in children with dyslexia: A longitudinal study. *Journal of Memory and Language*, 69(1), 1–17.
<https://doi.org/https://doi.org/10.1016/j.jml.2013.03.001>
- Holz, H., Brandelik, K., Brandelik, J., Beuttler, B., Kirsch, A., Heller, J., & Meurers, D. (2017). Prosodiya – A Mobile Game for German Dyslexic Children. In J. Dias, P. A. Santos, & R. C. Veltkamp (Eds.), *Games and Learning Alliance: 6th International Conference, GALA 2017, Lisbon, Portugal, December 5–7, 2017, Proceedings* (pp. 73–82). https://doi.org/10.1007/978-3-319-71940-5_7

11. Bronson Hui (Michigan State University): *Processing variability in novel word learning*

Building upon Solovyeva & DeKeyser (2017), this study aimed to capture the entire trajectory of change in processing variability in both intentional and incidental word learning. This study consisted of two parts: an intentional word learning experiment and a re-analysis of published eye-tracking data from an incidental vocabulary learning study (i.e., Elgort et al., 2017). In the word learning experiment, native English speakers studied 16 Swahili-English word pairs before performing ten testing blocks of animacy judgment tasks on the Swahili words. Results replicated initially more variable processing of the Swahili word meanings. At the same time, processing stability developed after the 6th block, which was then consistent with automatization. Taken together, an inverted U-shaped development was observed. In the second part of the study, I also investigated processing variability in Elgort et al.’s eye-tracking data with individual participants’ first fixations and gaze durations on the target words at each

of the first 12 occurrences in natural reading. Results showed that processing variability did not change significantly as participants gained familiarity of the orthographic forms. Discussion addressed the importance to investigate the process of learning, and the signature of processing variability across different stages of vocabulary acquisition in both learning paradigms.

12. Kathy MinHye Kim (Michigan State University): *The interface of explicit and implicit knowledge: A longitudinal study*

One of the central issues in second language acquisition (SLA) is the relationship between explicit and implicit knowledge; the so-called, the interface issue. While scholars have taken theoretical stances, empirical studies adducing evidence for these hypotheses are surprisingly limited (e.g., Suzuki & DeKeyser, 2017). Evidentially, lack of consensus on valid knowledge measures and practical challenges in longitudinal research limit extended research. In an attempt to bridge theoretical and empirical gaps in SLA, I investigate the interface of explicit and implicit knowledge by contributing to the field in three aspects: first, validating a battery of explicit and implicit knowledge measures currently employed in our field (e.g., Godfroid, Kim, Hui, & Isbell, 2018); second, with the validity ensured, conducting a one-year longitudinal study to directly observe the long-term attainment of different types of knowledge and their interface; and finally, exploring whether the amount and types of input mediate the developmental trajectory of the changes. A longitudinal structural equation model (LSEM) will be constructed to empirically test the interface issue and mobile app will be used for learners to systematically record the amount and types (e.g., explicit or implicit) of second language (L2) input in a naturalistic L2 setting.

Reference(s):

- Godfroid, A., Kim, K., Hui, B., & Isbell, D. (2018). Validation research on implicit and explicit knowledge: A research synthesis. 2018 *European Second Language Acquisition*. Münster, Germany. Paper presentation.
- Suzuki, Y., & DeKeyser, R. (2017). The interface of explicit and implicit knowledge in a second language: Insights from individual differences in cognitive aptitudes. *Language Learning*, 67(4), 747-790.

13. Eva Koch (Vrije Universiteit Brussel), Aline Godfroid (Michigan State University), and Alex Housen (Vrije Universiteit Brussel): *Measuring the usage of the grammatical information encoded through verb inflection during real-time sentence comprehension: A visual-world eye-tracking study*

In L1 comprehension, we constantly integrate lexical, morphosyntactic, pragmatic and contextual information to predict upcoming input (Huettig et al., 2011), which facilitates efficient communication. L2 learners, however, manifest difficulties in exploiting grammatical cues to generate such anticipations (Kaan, 2014), possibly relying more on lexical-semantic information (Hopp, 2015). Our study investigates whether advanced L2 German learners can use the grammatical information provided through verb inflection to anticipate upcoming input. We examine both productive (regular verb conjugation, providing morphosyntactic information through affixation) and unproductive morphology (strong verb conjugation, using stem-vowel alternations in addition to affixation). We compare data of 20 learners of

German to those of 20 NS in a visual-world eye-tracking experiment. Participants are exposed to two pictures, varying in the number of referents depicted (singular vs. plural), combined with auditory sentences in which the suffix or the stem-vowel of the verb represent the first cue for number of the referent. Successful exploitation of the cue is measured as anticipatory eye-movements towards the correct picture. The findings may shed light on the extent to which L2 speakers are able to exploit (un)productive morphological features in real-time sentence comprehension, and identify processing differences between L2 and L1 speakers.

Reference(s):

- Hopp, H. (2015). Semantics and morphosyntax in predictive L2 sentence processing. *International Review of Applied Linguistics*, 53, 277-306.
- Huettig, F., Rommers, R., & Meyer, A. S. (2011). Using the visual world paradigm to study language processing: A review and critical evaluation. *Acta Psychologica*, 137(2), 151-171.
- Kaan, E. (2014). Predictive sentence processing in L2 and L1: What is different? *Linguistic Approaches to Bilingualism*, 4(2), 257-282.

14. Zeyu Li (University of Muenster): *How do adult L2 learners acquire English rhoticity? Perception and production of postvocalic-/r/ by Chinese learners of English*

This study explores the acquisition of rhoticity by Chinese learners of English, whose L1 Mandarin has various degrees of rhoticity depending on their places of origin in China. 48 first-year undergraduate students majoring in English participated in this project at two data collection times over six months. Based on perception data collected from an oddity task and speech data elicited from a series of production experiments (picture naming, passage reading, and storytelling), the study reveals the interaction between perception and production of rhoticity for Chinese learners and how this changes over time. It further draws on variationist sociolinguistic theory and controls for linguistic and extra-linguistic constraints conditioning rhoticity using mixed-effects logistic regression models. In particular, it aims at contributing to existing theoretical L2 speech models such as Flege's Speech Learning Model (SLM; 1995) and Eckman's Markedness Differential Hypothesis (MDH; 1977). Preliminary results suggest that the phonological factor *preceding vowel* exerts a significant influence on learners' perception of rhoticity, with the overall degree of accuracy improved over time. Their production is constrained by both internal (preceding vowel, syllable structure) and external (L1 transfer, speech style, target norms, language attitude, etc.) factors.

15. Fernando Martín-Villena and Cristóbal Lozano (Universidad de Granada): *Overproduction in topic-continuity: A corpus study of L1 English-L2 Spanish learners*

Previous studies have shown deficits with anaphora resolution (AR) at the syntax-discourse interface in the production of L1 English-L2 Spanish learners. In particular, in topic-continuity (TC) learners produce infelicitous overt pronouns and Noun Phrases (NPs) where a null pronoun is expected. This research analyses the instances of overproduction in TC in L2 Spanish written compositions using a developmental corpus of L2 Spanish compared against a native Spanish subcorpus from CEDEL2 (<http://cedel2.learnercorpora.com/>). Each anaphoric form was tagged using UAM Corpus Tool and was assigned a number of different

tags regarding 1) their pragmatic (in)felicity; 2) the syntactic patterns in which they occur; and 3) the distance between the anaphoric form and their textual potential antecedent(s). The overall results reveal that learners overuse overt anaphoric forms where null pronouns are expected (Lozano 2009; Lozano 2016). In particular, advanced learners show nonnative-like behaviour, thus supporting the Interface Hypothesis (Sorace 2011). In addition, the results also reveal that the L1 is a modulating factor: learners use felicitous null pronouns mostly with syntactic coordination from early stages simply because this is possible in their L1 English. This indicates that learners gradually acquire the pragmatic constraints of AR at the syntax-discourse interface.

Reference(s):

- Lozano, C. (2009). Selective deficits at the syntax-discourse interface: Evidence from the CEDEL2 corpus. In: N. Snape, Y.-k. I. Leung & M. Sharwood-Smith (eds). *Representational Deficits in Second Language Acquisition* (pp. 127–166). Amsterdam: John Benjamins.
- Lozano, C. (2016). Pragmatic principles in anaphora resolution at the syntax-discourse interface: advanced English learners of Spanish in the CEDEL2 corpus. In: M. Alonso Ramos (ed.), *Spanish Learner Corpus Research: Current Trends and Future Perspectives* (pp. 236–265). Amsterdam: John Benjamins.
- Sorace, A. (2011). Pinning down the concept of “interface” in bilingualism. *Linguistic Approaches to Bilingualism*, 1(1), 1–33.

16. Joana Moscoso (Native Scientist), Patrick Rebuschat (Lancaster University & University of Tübingen), and Tatiana Correia (Native Scientist): *Strengthening heritage languages in migrants pupils through science outreach*

Education is critical for the integration of migrants (to avoid poverty and marginalisation), yet migrant pupils suffer from educational disadvantage. In science and maths, for example, 40% of migrant pupils in EU schools are underachievers, compared to 16% of non-migrant pupils (EU Monitor 2017). In relation to languages, most schools do not provide heritage language teaching, which means that pupils waste the potential of becoming multilingual and put at risk the communication with family members. Through the organisation of ‘Science+Language’ workshops that bring together pupils and scientists with the same heritage language, Native Scientist drives a societal change where i) pupils learn new vocabulary and are prouder of speaking more than one language; ii) girls and boys both think that becoming a scientist is a real viable option; and iii) multiculturalism is accepted and celebrated by all, not marginalised or repressed. Since 2013, work from 150 workshops has reached 3000 pupils. Impact surveys showed that 2 in 3 pupils feel prouder of speaking more than one language while almost 50% of pupils are inspired to become a scientist. Overall, this work helps teachers, pupils and parents to celebrate and value heritage languages, promoting a positive attitude towards diversity.

Reference(s):

- European Commission (2017). *Education and Training Monitor 2017*. Luxembourg: Publications Office of the European Union.

17. Athina Ntalli, Theodora Alexopoulou, Henriette Hendriks, and Ianthi Tsimpli (University of Cambridge): *Age in child L2: the case of finiteness*

This study investigates the acquisition of verbal tense and agreement morphology in L2 English by Chinese child learners. Specifically, we aim to identify the potential impact of the age of onset for child learners in an EFL environment. To shed light on the age issue, we looked at two groups of learners with an average of 5 years of instruction but differing in AoO. Specifically, in our Group A we tested 39 9-year-olds with AoO=4 while in our Group B, we tested 34 12-year-olds with AoO=7, all recruited in private language schools in Shanghai. To investigate the acquisition of tense and agreement morphology we used the Test of Early Grammatical Impairment (TEGI, Rice & Wexler, 2001). Results showed that older children are more accurate with both 3rd person agreement and past tense than younger ones, but both groups showed a low performance especially in the agreement condition. We also found different strategies between the two groups which are mainly attested through the use of be+ verb strategy, which seems to signal early sensitivity to inflection. We interpret these results in light of current theories and debates (e.g. Meisel 2009 vs Schwartz's DAM model, Interpretability Hypothesis vs Hawkins & Liszka, 2003).

Reference(s):

- Rice, L. M., & Wexler, K. (2001). *Test of Early Grammatical Impairment*. New York: The Psychological Corporation.

18. Doğuş Can Öksüz, Vaclav Brezina, and Patrick Rebuschat (Lancaster University): *Exploring L1 and L2 collocational processing in typologically different languages: Evidence from corpus-based and experimental data*

We explored the processing of adjective-noun collocations in Turkish and English. Turkish is an agglutinating language with rich morphology, it is therefore valid to ask if agglutinating structure of Turkish affects collocational processing in L1 Turkish, and whether there is influence of agglutinating structure of Turkish on Turkish L1 users' processing of collocations in L2 English. A contrastive corpus-based analysis using a general corpus of Turkish (TNC; 47 million words) and English (BNC; 112 million words) was conducted prior to the psycholinguistic experiment. The corpus data suggested that the agglutinative structure of Turkish affects both the frequency of occurrence of the collocations, and transitional probabilities between the component words of the collocations. 78 L1 Turkish, advanced level L2 English participants completed an acceptability judgment task, in which adjective-noun collocations were presented as two-word units. 32 of the participants completed the AJT in English, and 46 of them in Turkish. 30 English native speakers also completed the AJT in English. The preliminary analyses of RTs showed evidence that L1 Turkish-L2 English participants processed strong and weak collocations in both languages in a more serial and disjointed way, that is word-by-word. Meanwhile English native speakers processed the collocations more holistically.

Reference(s):

- McCauley, S. M., & Christiansen, M. H. (2017). Computational investigations of multiword chunks in language learning. *Topics in Cognitive Science*. 9(3), 637-652.

19. Diana Pili-Moss (Lancaster University): *The earliest stages of second language learning: A behavioral investigation of long-term memory and age*

Two studies, one with 40 L1 Italian 8-9 year-old children and its replication with 36 L1 Italian adults, investigated the role of declarative and procedural learning ability (Decl/Proc) in the early stages of L2 learning. The studies investigated the extent to which memory-related abilities predicted L2 learning of form-meaning mapping between syntax and thematic interpretation and L2 learning of word order and case marking. In the context of a computer board game in incidental instruction conditions, the participants were aurally trained in the artificial language BrocantoJ over three sessions. Standardized memory tasks, vocabulary learning ability (VocLearn), and an alternating serial reaction time task provided measures of visual/verbal declarative and procedural learning ability. Language learning was assessed via a measure of comprehension during practice and a grammaticality judgment test (GJT). Generalized mixed-effects models fitted to both experimental datasets revealed that, during practice, Decl predicted accuracy in both groups, but Proc significantly increased only in children. Moreover, the Proc effect emerged again significantly only in the child GJT dataset. Overall, the findings support age-related differences in the way abilities related to long-term memory predict L2 development.

20. Teresa Quesada and Cristóbal Lozano (University of Granada): *Using corpus method to test the position of antecedent strategy in L1 English – L2 learners*

The Position of Antecedent Strategy (Carminati, 2002) is a structural parsing strategy proposed for Italian (a null subject language) whereby a null form biases towards an antecedent in a structurally higher (subject) position, whereas an overt pronoun biases towards a non-subject antecedent. The PAS has been extensively studied in Spanish, both native and L2ers (Alonso-Ovalle et al. 2002, Bel et al. 2016, Filiaci et al. 2014). Advanced and near-native learners of Spanish typically show deficits when processing PAS, arguably as a result of their limitations at the syntax-discourse interface, as predicted by the Interface Hypothesis (Sorace 2011). However, most of these studies are experimental and have investigated PAS in decontextualized scenarios. We present evidence from naturalistic data in the CEDEL2 corpus (L1 English-L2 Spanish), as production data offers contextually richer scenarios. A sample of late bilinguals and a control group of natives were annotated following a fine-grained tagset. Results from natives and late bilinguals (at advanced levels) confirm the PAS, revealing that null pronouns show a bias towards subject antecedents. However, overt pronouns show a rather optional bias (subject/non-subject antecedent) and, importantly, NPs show a stronger bias towards antecedents in non-subject position, a finding which has been overlooked in previous experimental research.

Reference(s):

- Alonso-Ovalle, L., Fernández-Solera, S., Frazier, L., & Clifton, C. (2002). Null vs. overt pronouns and the topic-focus articulation in Spanish. *Journal of Italian Linguistics*, 14(2), 151–169.
- Bel, A., García-Alcaraz, E., & Rosado, E. (2016a). Reference comprehension and production in bilingual Spanish: The view from null subject languages. In A. A. de la Fuente, E. Valenzuela, & C. Martínez Sanz (Eds.), *Language Acquisition Beyond Parameters* (pp. 37–70). Amsterdam: John Benjamins.

- Carminati, M. N. (2002). *The processing of Italian subject pronouns*. PhD thesis: University of Massachusetts at Amherst.
- Filiaci, F., Sorace, A., & Carreiras, M. (2014). Anaphoric biases of null and overt subjects in Italian and Spanish: A cross-linguistic comparison. *Language, Cognition and Neuroscience*, 29(7), 825–843.

21. Hannes Schröter, Theresa Geppert, Josef Schrader (German Institute for Adult Education - Leibniz Centre for Lifelong Learning); Zarah Weiss, Sabrina Galasso, Detmar Meurers (University of Tübingen); Simone Jambor-Fahlen, Waltraud Steinborn, Marco Triulzi, Michael Becker-Mrotzek (University of Cologne): *Competence-adaptive, user-oriented search engine for authentic language learning texts (KANSAS)*

Adult educators teaching literacy or German as a second language (GSL) typically deal with linguistically and culturally diverse classrooms and/or learners with heterogeneous biographical and educational backgrounds. Furthermore, there is a lack of appropriate textbooks, especially so for adult literacy training courses. Hence, teachers often create their own teaching materials and search the World Wide Web in order to find suitable learning texts. Standard search engines, however, do only consider the content but not the linguistic complexity of texts. The search engine KANSAS is designed to support teachers in adult literacy and GSL in searching suitable German learning texts in the web or electronic corpora. KANSAS will identify specific linguistic constructions and classify the overall linguistic complexity of search results based on the relevant reference frames (Alpha Levels, CEFR). Search results can then be reranked according to the selected complexity level and/or the (de)prioritization of grammatical constructions (see Chinkina, Kannan, & Meurers, 2016, for the search engine FLAIR for English texts). The interdisciplinary project includes the development and test of the identification and classification algorithms. Furthermore, several usability and quasi-experimental studies with literacy and GSL teachers will evaluate the efficacy of the search engine under everyday conditions.

Reference(s):

- Chinkina, M., Kannan, M. & Meurers, D. (2016). Online information retrieval for language learning. In ACL – The Association for Computational Linguistics (Eds.), *Proceedings of the 54th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics – System Demonstrations* (pp. 7-12). Berlin, Germany. Retrieved from: <http://aclweb.org/anthology/P16-4002.pdf>

22. Laura Stiefenhöfer (Lancaster University): *Investigating the relationship between peer interaction and writing processes and outcomes in computer supported collaborative L2 writing*

In recent years, an increasing amount of research has been conducted on second language (L2) peer interaction during computer-mediated collaborative writing (CW) tasks (e.g. Elola & Oskoz, 2010; Li & Zhu, 2013). Most of these studies, however, have looked at CW in asynchronous modes of writing, such as Wikis (Li, 2018). This poster will report on ongoing research aiming to investigate I) the dynamics of collaboration in a synchronous Google Docs writing environment and II) the potential relationship between the various dimensions of the CW process (Storch, 2002, Meier et al. 2007) and the quality of the writing product. Employing

a two-phase mixed methods research design, data will be collected from approximately 100 advanced EFL learners, who complete a collaborative writing task in Google Docs and interact via the embedded chat function. The resulting texts will be analysed regarding complexity and accuracy, using both quantitative and qualitative measures. In the follow-up phase, a subset of participants will perform an additional writing task and data will be collected by the means of eye-tracking and stimulated recall interviews. Ultimately, the poster will address methodological affordances and challenges of using eye-tracking methodology and triangulating different data types in conducting mixed-methods CW research.

23. Giulia Sulis (Lancaster University): *Directed motivational currents in the second language (L2) classroom*

Directed Motivational Currents (DMCs) are defined as intense motivational drives which absorb learners and transport them towards the achievement of a personally meaningful goal (Dörnyei, Muir & Ibrahim, 2014). As such, they are seen as a potential device to sustain learners' motivation and as an 'optimal form of engagement' (Dörnyei, Henry & Muir, 2016, p.33). The present study aims at investigating how the motivation and engagement of L2 learners of French and Spanish at a British university fluctuate during four naturally occurring lessons spread across two academic terms, and how motivation and engagement can be sustained over time adopting a DMC perspective. First, each lesson was video-recorded and classroom engagement of students observed. Second, while watching the replay of the video-recording, students were asked to rate their level of motivation at 2.5-minutes intervals. Finally, during individual interviews students explained their rationale for changes in motivation and engagement cued by their charts. Data were analysed qualitatively through a combined inductive and deductive coding approach. Findings suggest that intensely motivated and engaged students displayed features similar to those of DMCs. Examining these characteristics can help determine how to create the optimal conditions for sustained engagement and motivation in the L2 classroom.

24. Anaïs Tack (Université catholique de Louvain & KU Leuven), Thomas François (Université catholique de Louvain), Piet Desmet (KU Leuven), and Cédrick Fairon (Université catholique de Louvain): *CEFR-based complex word identification for French and Dutch L2*

Vocabulary competence is an important determinant in reading in a foreign language since we know extensive lexical coverage is needed for adequate comprehension. When assessing a text's readability, it is therefore crucial to deliver correct estimates of vocabulary knowledge. In this view, current research has resorted to the use of annotations of word difficulty by learners to predict which words in a text will be unknown, also known as complex word identification (Yimam et al., 2018). The aim of our research is to further current advances in complex word identification, focusing on French and Dutch as a foreign language (L2). In particular, we examine the use of a CEFR-grounded lexical knowledge base to automatically identify complex words in a text. We employ a method which uses CEFR-graded lexicons for French L2 (François et al., 2014) and for Dutch L2 (Tack et al., 2018). These lexicons describe the frequency distributions of lexemes in a corpus of reading materials graded along the CEFR scale, informing us about what words should be understood a priori at a given level. Our pilot user studies for French indicate that the method achieves moderate effectiveness on word difficulty compared to a more comprehensive statistical model.

Reference(s):

- François, T., Gala, N., Watrin, P., & Fairon, C. (2014). FLELex: a graded lexical resource for French foreign learners. In *Proceedings of the 9th International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2014)* (pp. 3766–3773). Reykjavik, Iceland: European Language Resources Association (ELRA).
- Tack, A., François, T., Desmet, P., & Fairon, C. (2018). NT2Lex: A CEFR-Graded Lexical Resource for Dutch as a Foreign Language Linked to Open Dutch WordNet. In *Proceedings of the 13th Workshop on Innovative Use of NLP for Building Educational Applications*. New Orleans, Louisiana: Association for Computational Linguistics.
- Yimam, S. M., Biemann, C., Malmasi, S., Paetzold, G., Specia, L., Štajner, S., Tack, A. & Zampieri, M. (2018). A Report on the Complex Word Identification Shared Task 2018. In *Proceedings of the 13th Workshop on Innovative Use of NLP for Building Educational Applications*. New Orleans, Louisiana: Association for Computational Linguistics.

25. Nour Elhouda Toumi (Lancaster University): *Towards an efficient meta-level processing: The effects of concept mapping and summarization on L2 readers' comprehension monitoring and metacognitive accuracy*

Active reading comprehension depends not only on readers' decoding and comprehension (cognitive) skills, but also on their ability to evaluate and regulate their comprehension (comprehension monitoring) during reading. An extensive body of research literature exists about the nature, development and contribution of these cognitive processes to first (L1) and second language (L2) reading. To date, however, little is known about comprehension monitoring in the L2 context. Many L2 reading researchers have adopted an exploratory approach in the investigation of this metacognitive ability and there is a lack of converging empirical evidence on the most effective ways to improve readers' comprehension monitoring when they read in another language. Using a mixed-method intervention research design, this study examines the effects of two types of instructional approaches, concept mapping and summarization, on L2 readers' self-evaluation and self-regulation processes during reading as well as their accuracy in judging their comprehension level (metacognitive accuracy). This research also investigates how working memory mediates the effects of the two instructional approaches on L2 readers' comprehension monitoring and metacognitive accuracy. Besides to the use of offline measures, this research uses a technology-supported online instrument (eye tracking technology) to detect the effects of the intervention on readers' metacognitive abilities.

26. Neil Walker (University of Central Lancashire and University of Lancaster), Padraic Monaghan, and Patrick Rebuschat (University of Lancaster): *The distributed practice effect and the explicit and implicit learning of simple and complex grammar and vocabulary*

The distributed practice effect is a phenomenon whereby the spacing out of the presentation and/ or practice of to-be-learned items confers greater long-term learning effects than massing them (see Küpper-Tetzal, 2014, for an overview). Recent studies into the distributed practice effect and second language grammar learning have produced mixed results (Bird, 2010; Suzuki and DeKeyser, 2017). This poster outlines a proposed study that investigates possible causes of this discrepancy, namely the complexity of the to-be-learned items,

whether rules are presented explicitly or incidentally and how the distributed practice effect interacts with declarative and procedural memory systems. Four experimental groups will differ in the length of gap between exposure blocks (either 1 day or 7 days) and the length of time between the final exposure block and the delayed post-test (either 7 days or 28 days). Participants will be exposed to an artificial language with a task to focus on meaning. The artificial language will contain simple and complex vocabulary and grammar, with some items presented explicitly and others incidentally.

Reference(s):

- Bird, S. (2010). Effects of distributed practice on the acquisition of second language English syntax. *Applied Psycholinguistics*, 31, 635–650.
- Küpper-Tetzl, C. E. (2014). Strong effects on weak theoretical grounds: Understanding the distributed practice effect. *Zeitschrift für Psychologie/Journal of Psychology*, 222, 71-81.
- Suzuki, Y., & DeKeyser, R. M. (2017). Effects of distributed practice on the proceduralization of morphology. *Language Teaching Research*, 21, 166–188.

27. Lihua XIA (The University of Edinburgh): *Task order effects on attention tasks in English and Chinese speakers*

In this study, the order in which different experimental tasks are administered is hypothesized to create a temporary training for individuals in terms of selective and shifting attention. Previously, very few studies explored task order effects on different language speakers. This study aims at examining these effects on visual and auditory attentional conflict and response competing in native English speakers and native Chinese speakers. To explore this issue, we compared the performance of speakers in two widely used tasks: the attentional network task (ANT) and the test of everyday attention (TEA). Two groups of Chinese speakers and two groups of English speakers were recruited who received the two tasks in the ANT-TEA and TEA-ANT orders, respectively. The results suggest that there is an order effect on visual and auditory attention. Specifically, in ANT, the group who received TEA before ANT performed better on alerting; for the TEA subtasks, ANT administered before TEA poses a negative influence on English speakers while the influence is positive on Chinese speakers. Language script could be responsible for the different influence on Chinese and English speakers.

28. Deborah Yapp (Hogeschool Leiden): *Improving L2 reading skills, an L2 reading strategy programme at Hogeschool Leiden*

For a student today to succeed academically in higher education the ability to read effectively is essential. There is some concern whether students in Dutch higher education are reading less effectively (Chall et.al. 2009) and whether Dutch students lack essential second language (L2) skills. Furthermore, some students find L2 texts challenging having had little experience with reading in English (Beeker, 2012). A programme of L2 reading strategies combined with training in metacognitive awareness can help improve L2 reading for struggling students (Macaro & Erler, 2008). This one year reading strategy study at a Dutch polytechnic of 631 first year students from five different departments used a regression discontinuity design (Cook et. al., 2002) with participants functioning as own control. Students received two hours weekly reading strategy instruction for 7 weeks. Results were analyzed using multilevel and

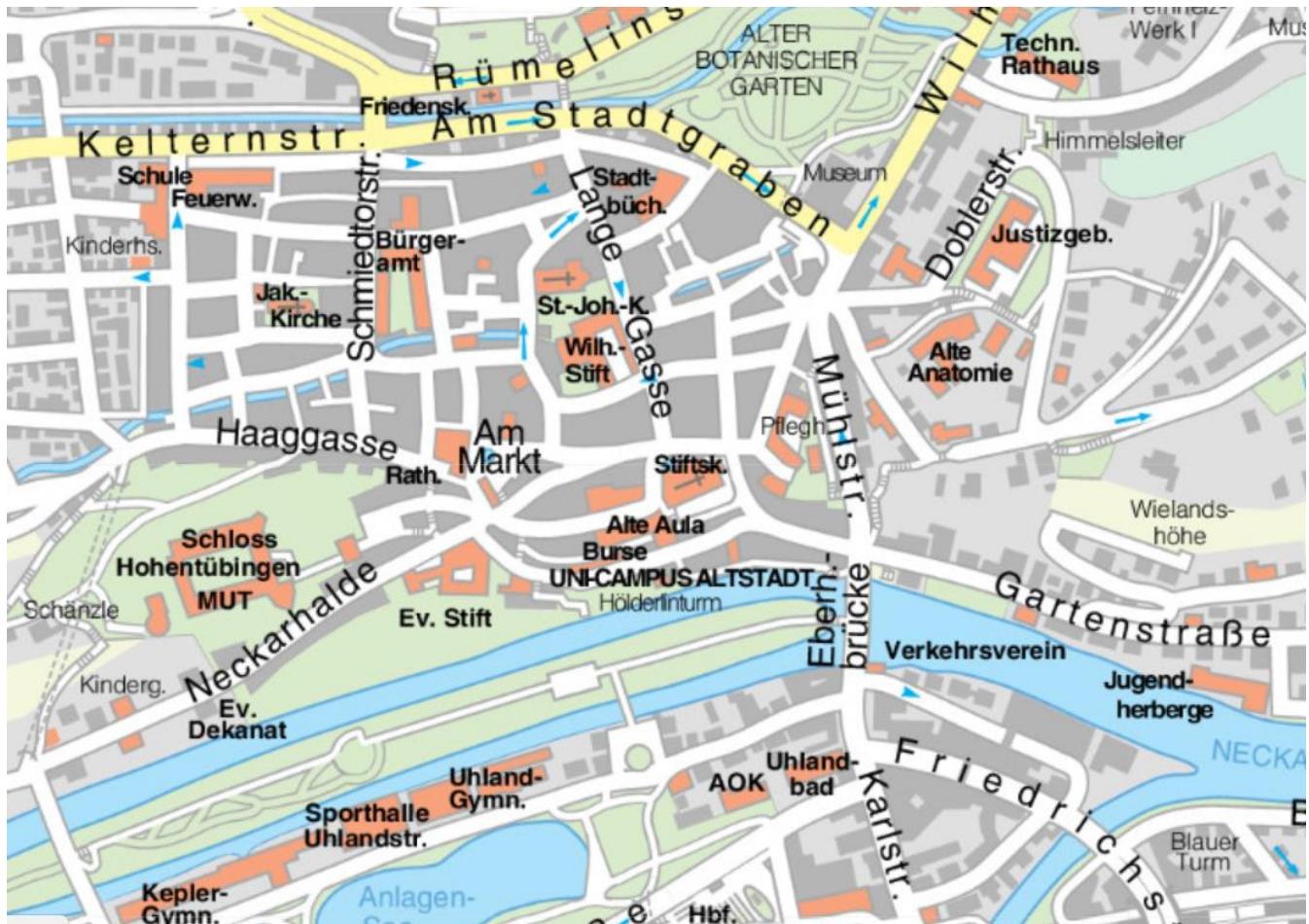
contrast analysis and point to the benefits of an L2 reading strategy programme with a mean improvement in reading scores of 4.99 between pretest and posttest ($p= .002$: $ES= 1.25$). Teachers attended weekly reading strategy training sessions for one year and contributing actively to the programme. The level of improvement varied between instructors, calling for more research into fidelity implementation issues of reading interventions.

29. Jorik Fidler (Free University of Brussels): *Cognitive multilingual advantage and the role of cognates using the example of German as a foreign language*

The multilingual advantage debate has become a popular research topic. However, less research addresses the question whether or not similarity between two known languages affects the multilingual advantage. This study investigates the influence of Dutch-German cognates on controlled language processing. Monolingual and bilingual Stroop tasks were performed by Dutch participants who can and cannot speak German, French participants who can speak German and German participants. In the German Stroop task, we found additional advantages in congruent as well as in incongruent trials for the two Dutch-speaking groups, which verifies the existence of a cognate facilitation effect, even when participants only know one of the two cognate languages. The results suggest the existence of a cognate warning mechanism in the brain. This mechanism can temporarily inactivate the L2 in an L1-context when the multilingual brain is confronted with cognates.

Tübingen Summer School in Second Language Acquisition

Tübingen, July 23-27, 2018



Find us!

www.lancaster.ac.uk/heritage-language
www.leadsummerschool.de

 @prebuschat @KatharinaBrg
@sruiz_12 #TuebingenSLA

EBERHARD KARLS
UNIVERSITÄT
TÜBINGEN

